



ENCODER LINEAL MODELO: SV2ABC
LINEAR ENCODER MODEL: SV2ABC

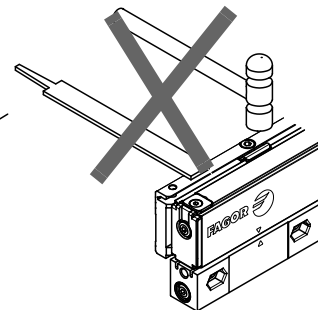
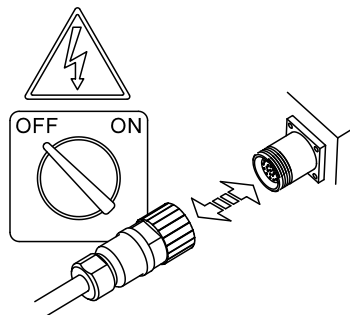
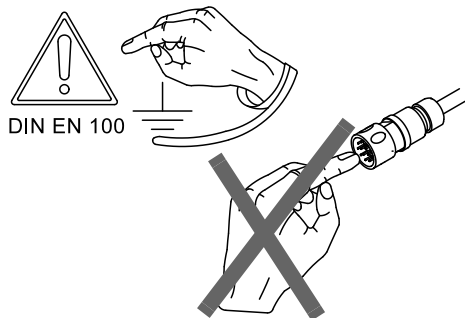
MANUAL DE INSTALACION / *INSTALLATION MANUAL*

Manual Code: 14460257

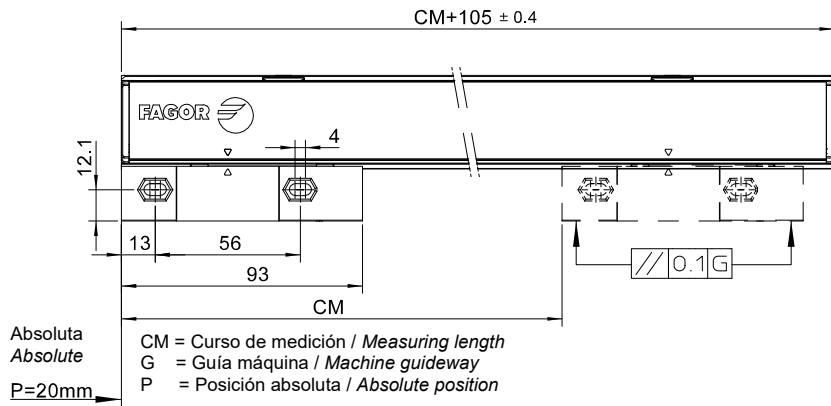
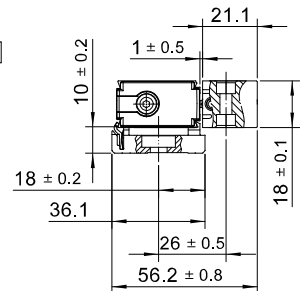
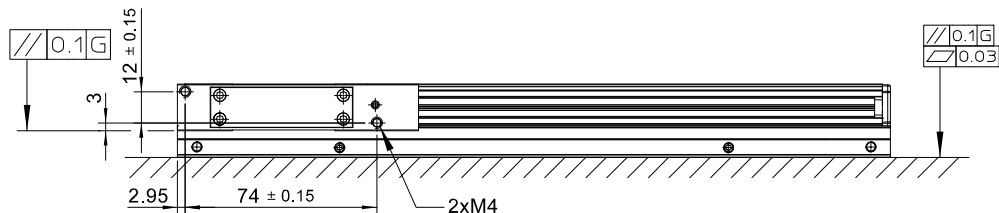
Manual Version: 2304



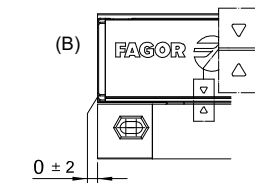
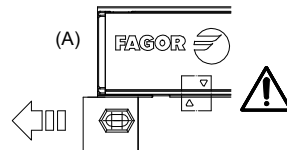
Precaución / Caution



Dimensiones / Dimensions



CM = Curso de medición / Measuring length
G = Guía máquina / Machine guideway
P = Posición absoluta / Absolute position

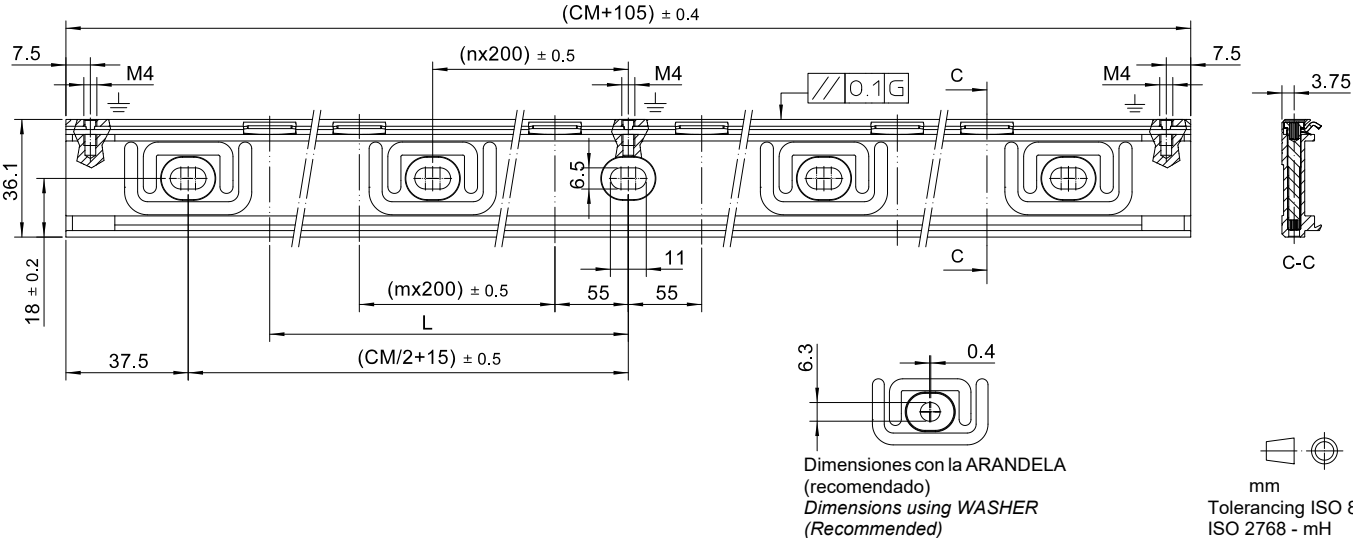


- (A) no golpear la cabeza contra los extremos de la regla / do not run the head into the ends of the scale
(B) marcas alineadas = comienzo de CM / aligned marks = beginning of measuring length

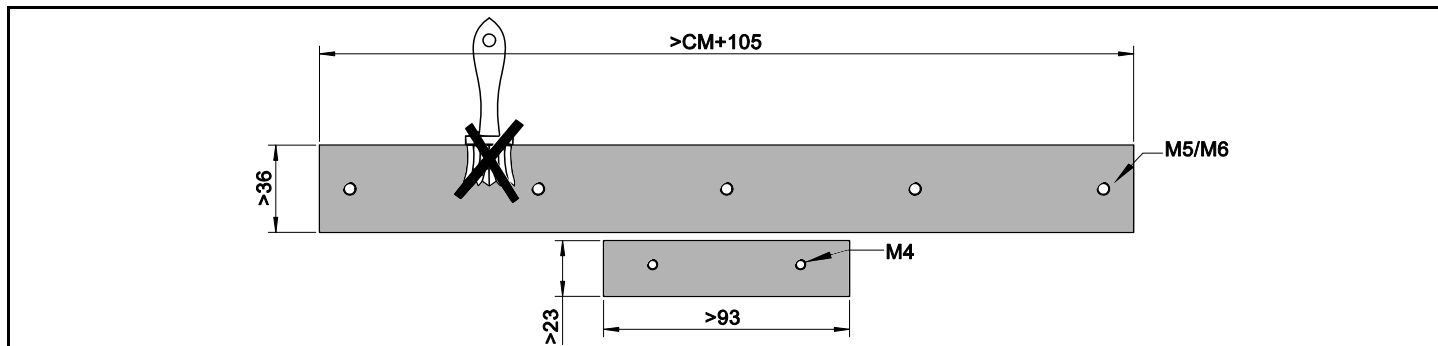
mm
Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - mH
< 6 mm: ± 0.2 mm

CM	70	120	170	220	270	320	370	420	470	520	570	620	670	720	770
L	37.5	55	75	100	115	140	175	200	225	250	275	300	325	350	375

CM	820	870	920	970	1020	1070	1140	1240	1340	1440	1540	1640	1740	1840	2040
L	400	425	450	475	500	515	555	610	655	710	760	810	855	910	1010

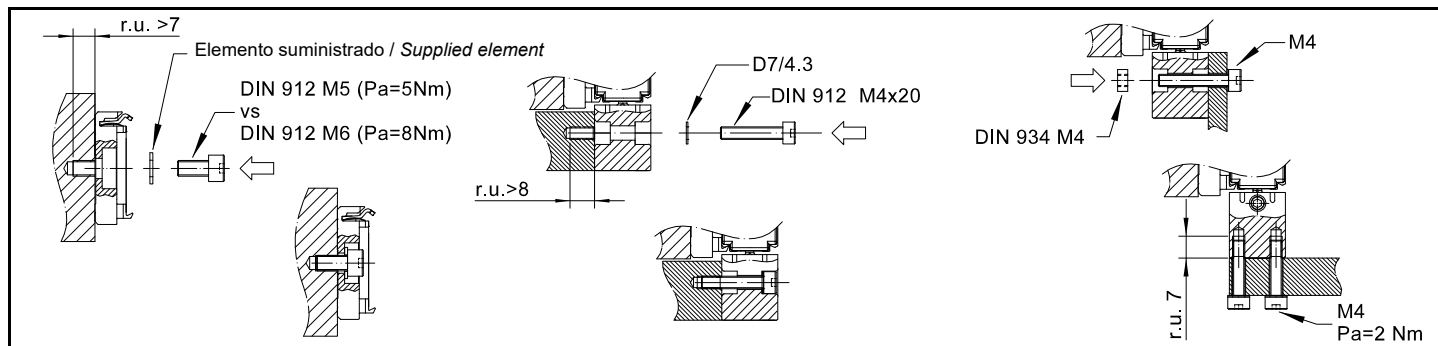


Posibilidades de montaje / Mounting possibilities



Realizar los agujeros para amarrar la regla.
El área sobreada debe estar libre de pintura.

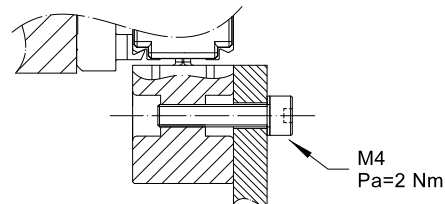
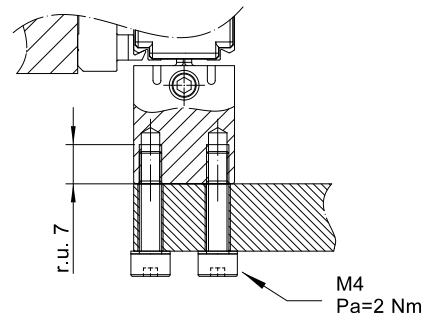
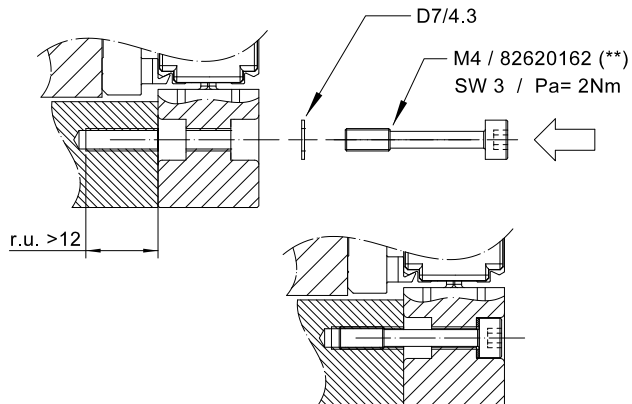
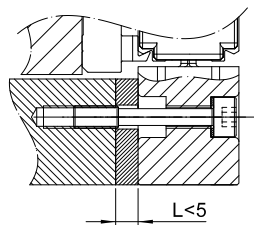
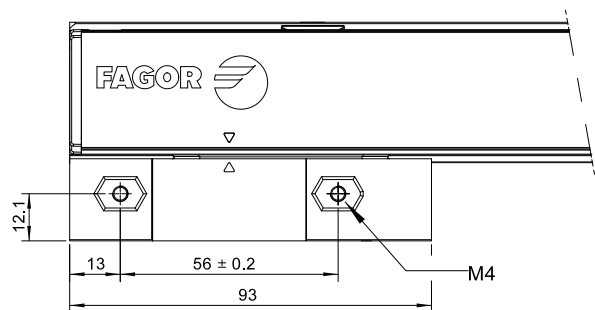
Make the holes to secure the scale.
The shaded area must be free of paint.



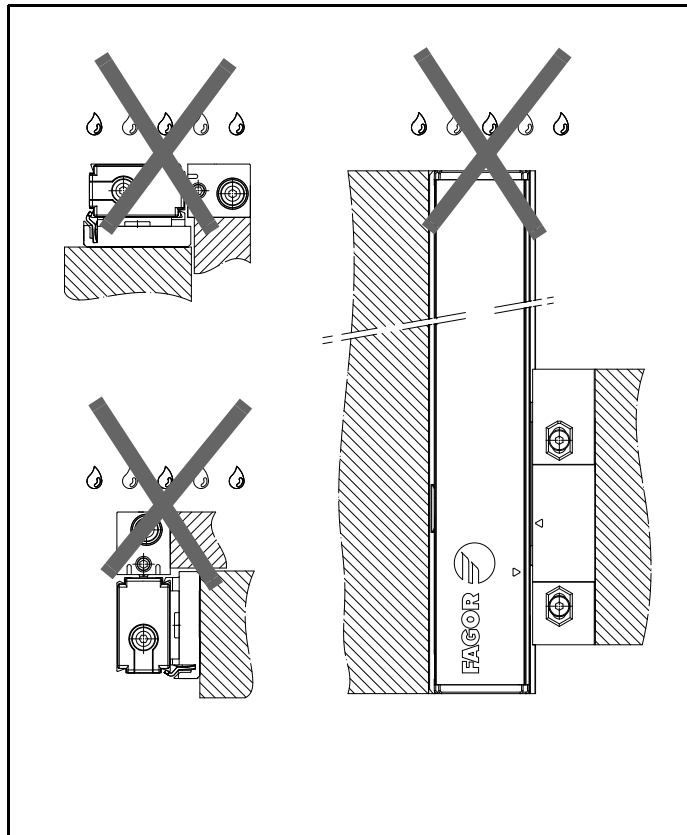
Opciones de montaje de la regla.
r.u. = rosca útil
Pa = par de apriete

Scale mounting possibilities
r.u. = useful thread
Pa = tightening torque

Opción cabeza con rosca / *Threaded head option*

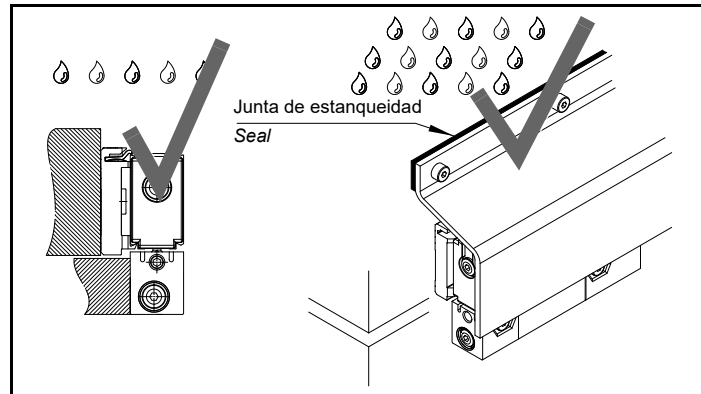


(**) Material exclusivo suministrado por Fagor. Código indicado para realizar pedido de unidades adicionales
Exclusive material supplied by Fagor. Code shown for ordering additional units.
 (SW) Tamaño de la llave hexagonal / *Size of Allen wrench*



Evitar orientar los labios de estanqueidad a la exposición de posibles fuentes de contaminación

Avoid orienting the sealing lips towards pollution sources



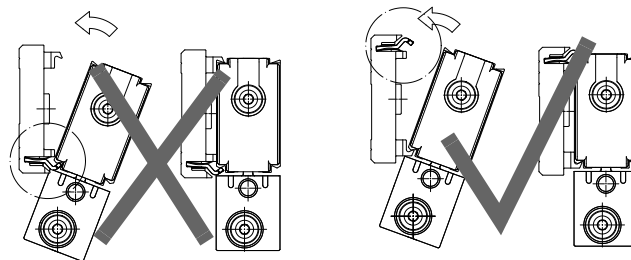
En ambientes muy contaminantes, conviene proteger la regla.

Utilizar juntas de estanqueidad para evitar filtraciones

In very polluted environments, the scale should be protected.

Use seals to prevent filtrations.

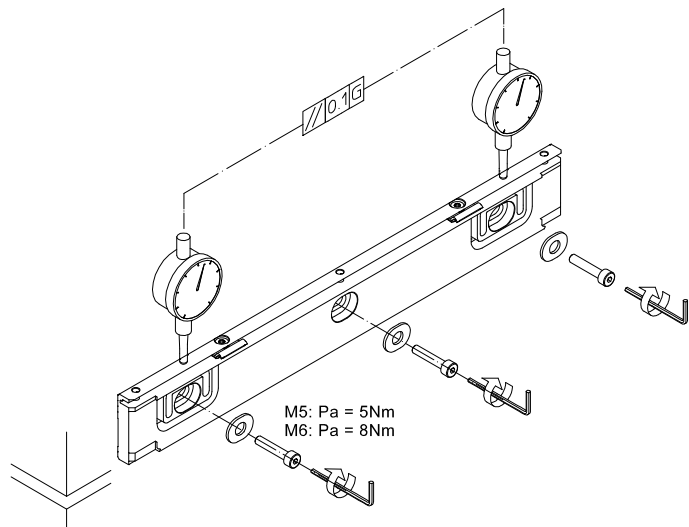
Amarre del encoder lineal a la barra / securing the linear encoder to the spar



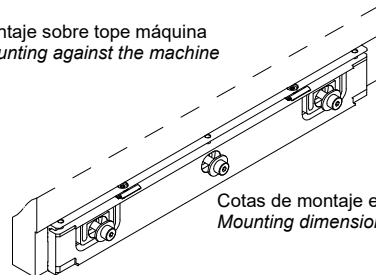
NO OK

OK

Posibilidades de montaje, tolerancias / *Mounting possibilities, tolerances*

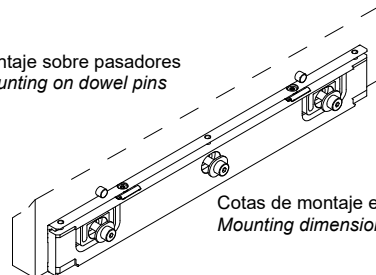


Montaje sobre tope máquina
Mounting against the machine



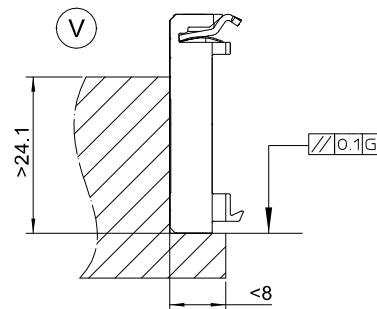
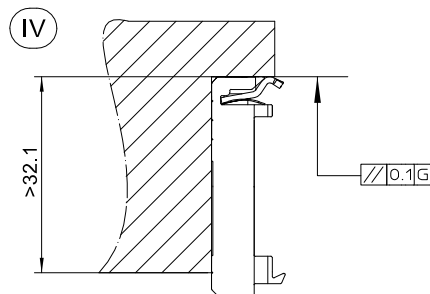
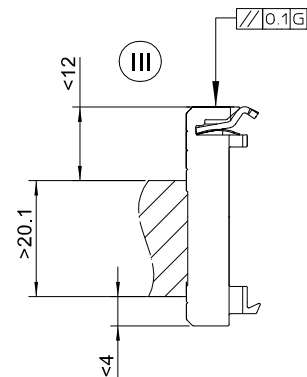
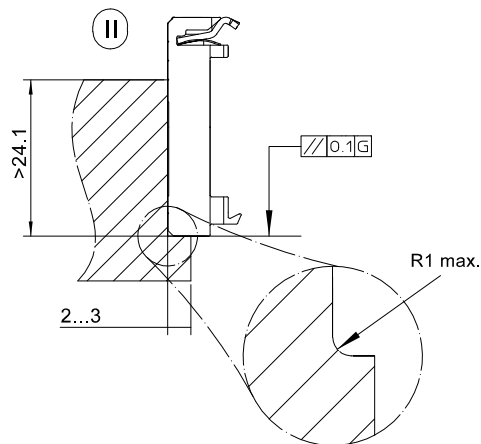
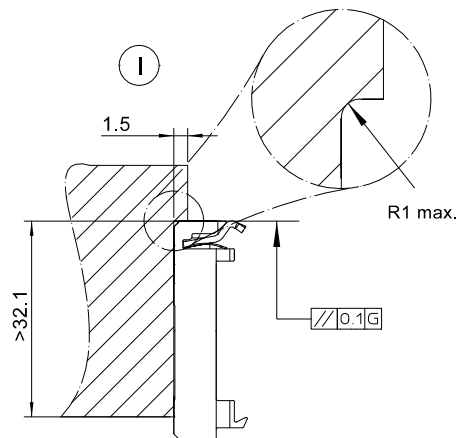
Cotas de montaje en página 8
Mounting dimensions on page 8

Montaje sobre pasadores
Mounting on dowel pins



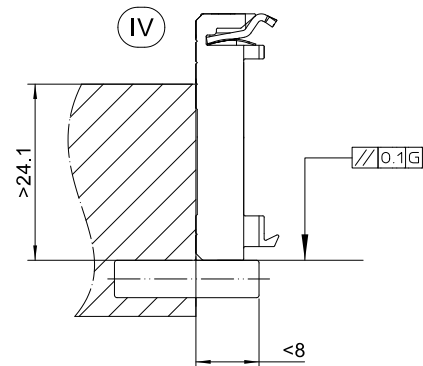
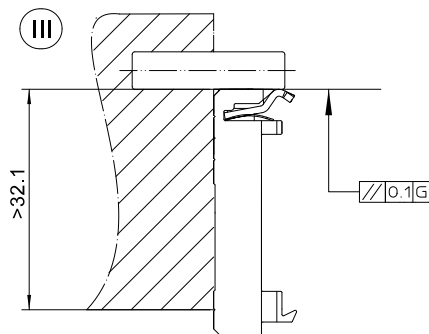
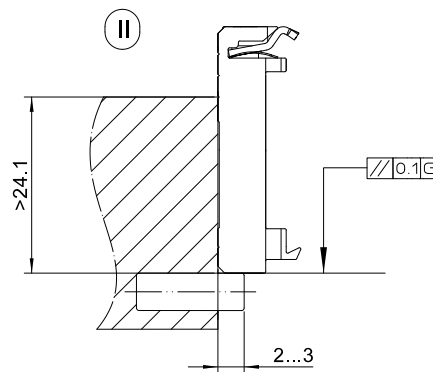
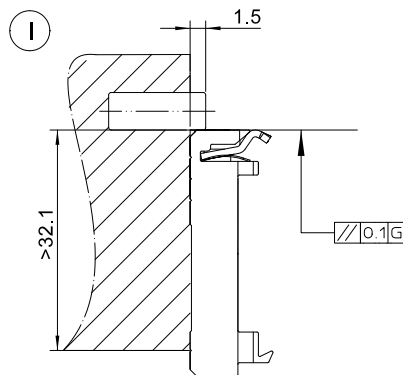
Cotas de montaje en página 9
Mounting dimensions on page 9

Premontar y alinear el soporte de la regla; una vez premontada, apretar los tornillos.
Premount and align the encoder support; once premounted, tighten the bolts.



La regla puede fijarse en el soporte por arriba y por abajo. Dibujos I, II y III
 La regla puede fijarse en el soporte sólomente por abajo. Dibujo IV
 La regla puede fijarse en el soporte sólomente por arriba. Dibujo V

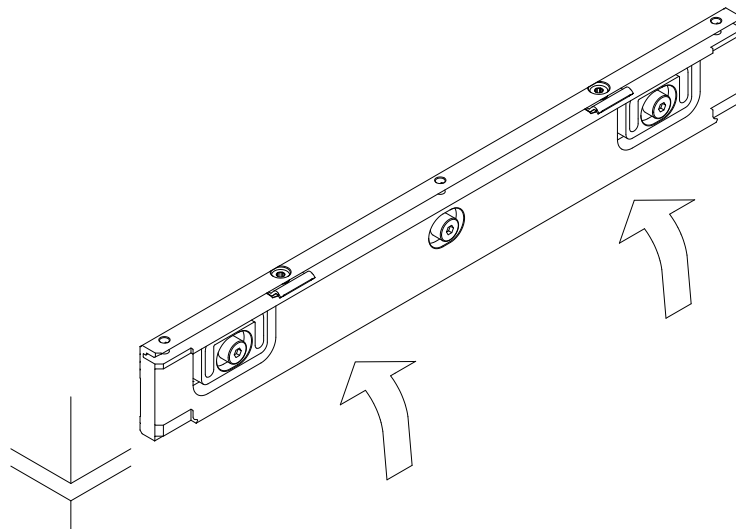
*The encoder may be mounted on the support from the top and bottom. I, II & III
 The encoder may be mounted on the support only from the bottom. IV
 The encoder may be mounted on the support only from the top. V*



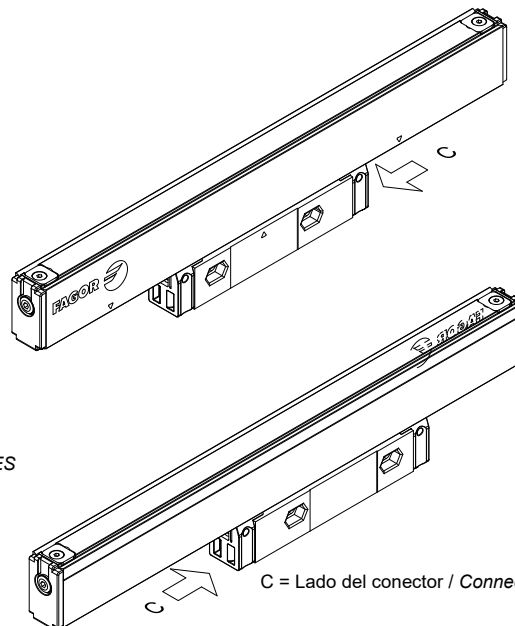
La regla puede fijarse en el soporte por arriba y por abajo. Dibujos I y II
 La regla puede fijarse en el soporte sólo por abajo. Dibujo III
 La regla puede fijarse en el soporte sólo por arriba. Dibujo IV

*The encoder may be mounted on the support from the top and bottom. I & II
 The encoder may be mounted on the support only from the bottom. III
 The encoder may be mounted on the support only from the top. IV*

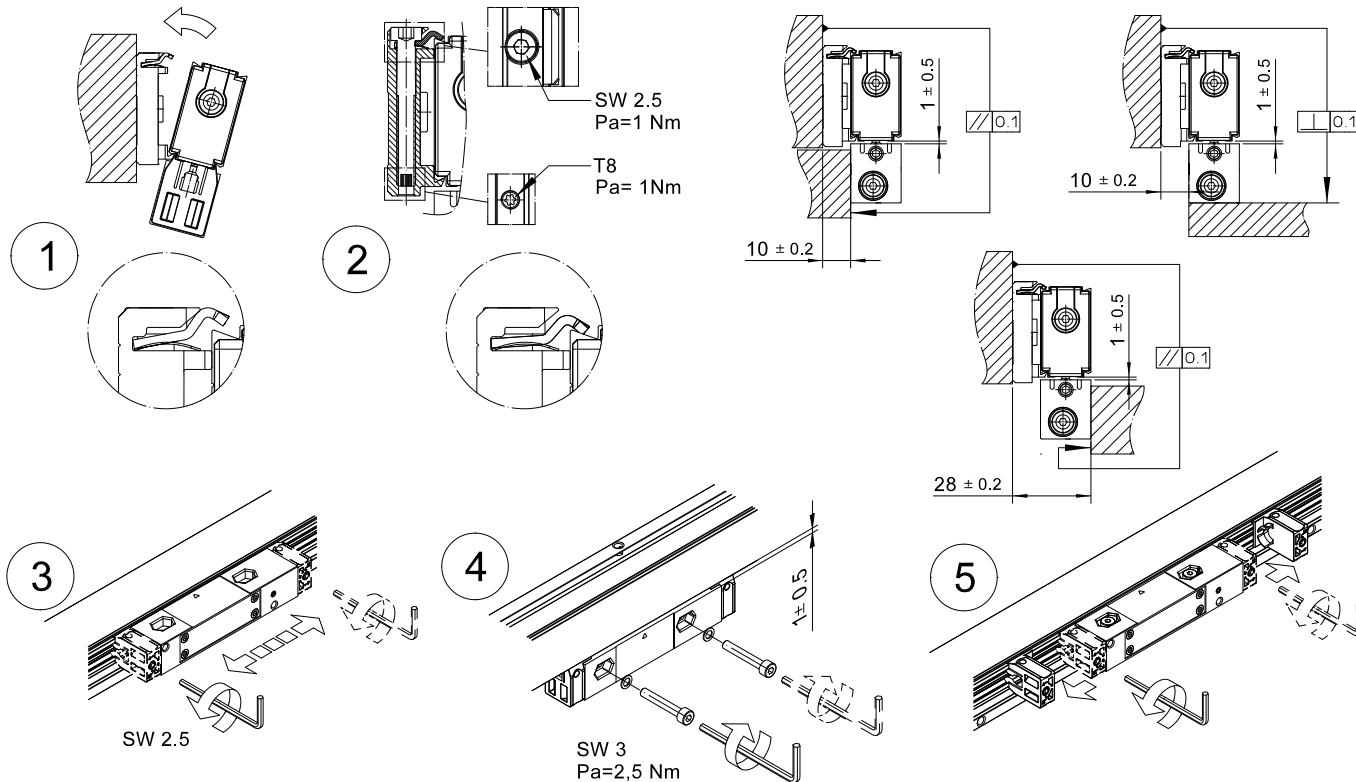
Posibilidades de montaje de regla en soporte / *Encoder mounting possibilities on the support*



POSIBILIDAD DE MONTAR LA REGLA CON EL CONECTOR A AMBOS LADOS
POSSIBILITY OF MOUNTING THE ENCODER WITH THE CONNECTOR ON BOTH SIDES

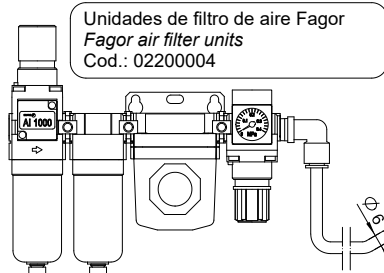


C = Lado del conector / *Connector side*



1. Premontar la regla apoyándola en el soporte según la flecha.
2. Fijar la regla en el soporte. Por la parte superior o inferior.
3. Aflojar las piezas de embalaje y posicionar la cabeza.
4. Meter los tornillos de la cabeza y apretar.
5. Quitar las piezas de embalaje de la cabeza.

1. Premount the encoder leaning it on the support as per the arrow.
2. Secure the encoder on the support. Either from the top or from the bottom.
3. Loosen the packing parts and position the reader head.
4. Insert the head bolts and tighten them.
5. Remove the packing parts of the reader head.



Para IP-64
For IP-64

1 bar
10 l/min

DIN ISO 8573-1

Tamaño de partícula

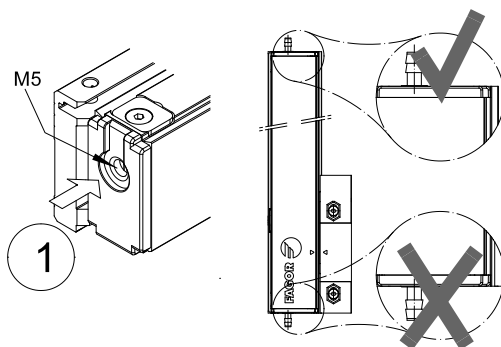
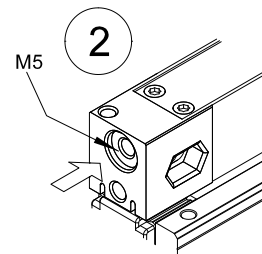
Particle size - (Class 1) - Max. 0.1 μm

Punto de rocío

Dewpoint - (Class 4) - (7 bar) 3°C

Contenido residual de aceite

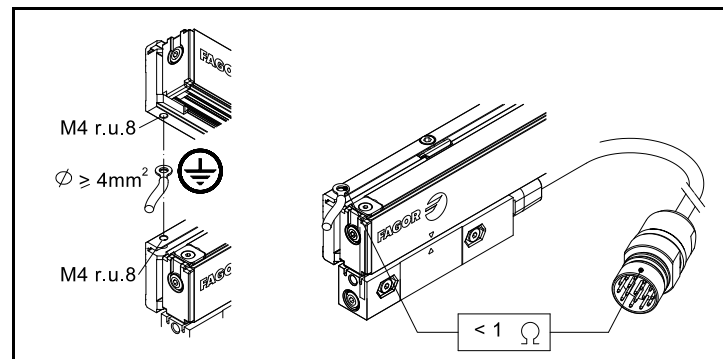
Residual oil content - (Class 1) - 0.01 mg/m³



En montajes verticales no meter el aire por el taco que queda abajo.
In vertical assemblies, do not run the air through the block at the bottom.

- 1.- Entrada de aire por los tacos; posibilidad por ambos tacos.
- 2.- Entrada de aire por la cabeza.

* Material exclusivo suministrado por Fagor.

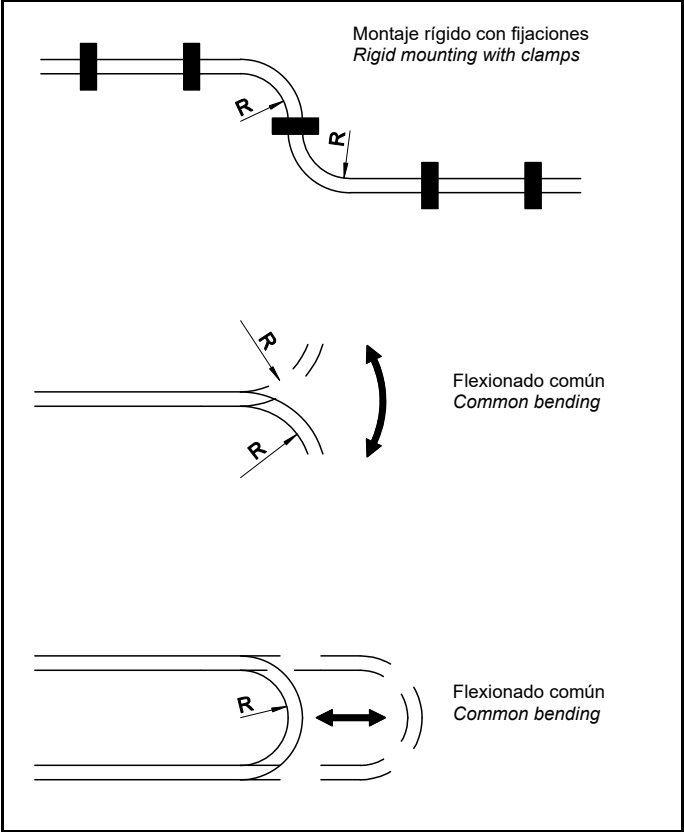


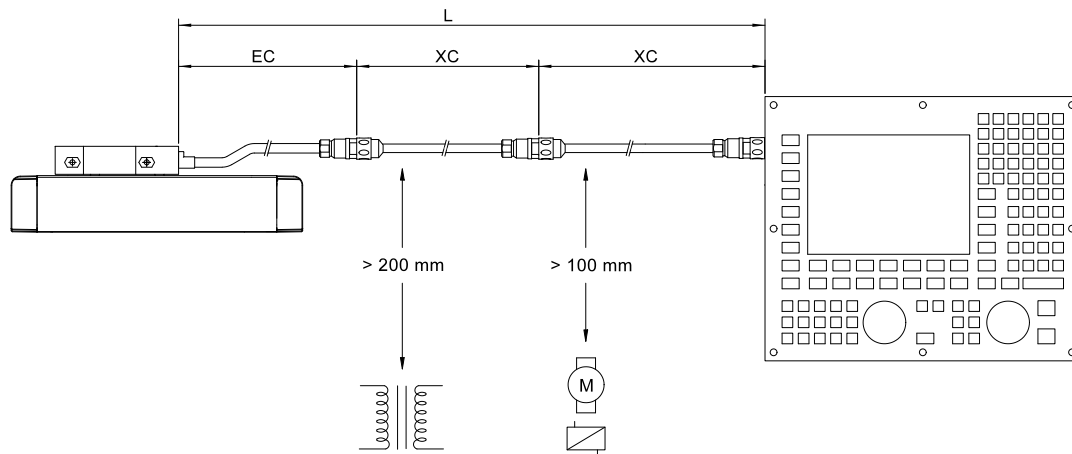
- 1.- Air intake through the block; possibility for both studs.
- 2.- Air intake on the head.

* Exclusive material supplied by Fagor.

Características eléctricas / *Electrical characteristics*

	SV2ABC10	SV2ABC50
Protocolo / <i>Protocol</i>	BiSS C digital	
Alimentación / <i>Power supply</i>	5 V ± 10%, 250 mA	
Resolución / <i>Resolution</i>	0.01 µm	0.05 µm
Número de bits / <i>Number of bits</i>	32	26
Longitud de cable / <i>Cable length</i>	Consultar con Fagor Automation la longitud máxima de cable <i>Contact Fagor Automation for maximum cable length</i>	
Radio de curvatura / <i>Bending radius</i>		
	Rígido / <i>Rigid</i>	Flexible
Φ 6 mm	> 24 mm	> 60 mm
Φ 10 mm (con protección) / <i>(with protection)</i>	> 35 mm	> 60 mm
Φ 8 mm	> 50 mm	> 80 mm





Cables para conexión directa de encoders absolutos Fagor BiSS C puramente digital
Cables for direct connection of Fagor BiSS C pure digital absolute encoders

Sistemas Num con BiSS C puramente digital

Num systems with BiSS C purely digital

Conexión directa Cable EC <i>Direct connection EC cable</i>		
EC-CA-NM-F Longitud / <i>length</i> = 1, 3, 6, 9 m		
Conexión con alargadera <i>Connection with extension cable</i>	(4 x 2 x 0.14 mm2 + 4 x 0.5 mm2)	
Cable EC	Alargadera intermedia opcional XCint <i>Intermediate extension cable optional XCint</i>	Alargadera XC / <i>Extension cable XC</i>
EC-CA-C9-F Longitud / <i>length</i> = 1, 3 m	XC-C8-F-C9 Longitud / <i>length</i> = 5, 10, 15, 20, 25 m	XC-C8-NM Longitud / <i>length</i> = 5, 10, 15, 20, 25 m

Otros sistemas con BiSS C puramente digital (sin conector terminal)

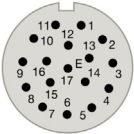
Other systems with BiSS C purely digital (without terminal connector)

Conexión directa Cable EC <i>Direct connection EC cable</i>		
EC-CA-O-F Longitud / <i>length</i> = 1, 3, 6, 9 m		
Conexión con alargadera <i>Connection with extension cable</i>	(4 x 2 x 0.14 mm2 + 4 x 0.5 mm2)	
Cable EC	Alargadera intermedia opcional XCint <i>Intermediate extension cable optional XCint</i>	Alargadera XC / <i>Extension cable XC</i>
EC-CA-C9-F Longitud / <i>length</i> = 1, 3 m	XC-C8-F-C9 Longitud / <i>length</i> = 5, 10, 15, 20, 25 m	XC-C8-O Longitud / <i>length</i> = 5, 10, 15, 20, 25 m

EC -...CA - C9 - F	Conector M23 17 macho / 17-pin male M23 connector									
PIN	14	17	8	9	7	1	10	4	11	Carcasa Housing
SEÑAL / SIGNAL	DATA	/DATA	CLOCK	/CLOCK	+5V	+5V sensor	0V	0V sensor	Tierra Ground	Tierra Ground
COLOR	Verde Green	Amarillo Yellow	Azul Blue	Rojo Red	Marrón Brown	Gris Grey	Blanco White	Rosa Pink	Malla interna Internal shield	Malla externa External shield



EC-...CA - C9 - F



EC -...CA - O - F	Sin conector / without connector						
SEÑAL SIGNAL	DATA	/DATA	CLOCK	/CLOCK	+5V	0V	Tierra / Ground
COLOR	Verde Green	Amarillo Yellow	Azul Blue	Rojo Red	Marrón + gris Brown + grey	Blanco + rosa White +pink	Mallas / Shields

Condiciones de garantía / *Warranty terms*

Las condiciones de garantía de este producto están disponibles en la zona de descargas del sitio web corporativo de FAGOR.

<http://www.fagorautomation.com>. (Tipo de fichero: Condiciones generales de venta-Garantía).

The warranty conditions for this product are available in the downloads section of FAGOR's corporate website at <http://www.fagorautomation.com>.

(Type of file: General Terms and Conditions of Purchase - Warranty).

Declaración de conformidad / *Declaration of conformity*

La declaración de conformidad de este producto está disponible en la zona de descargas del sitio web corporativo de FAGOR.

<http://www.fagorautomation.com>. (Tipo de fichero: Declaración de conformidad).

The declaration of conformity for this product is available in the downloads section of FAGOR'S corporate website at <http://www.fagorautomation.com>.

(Type of file: Declaration of conformity).

Registro de garantía / *Warranty register*

Para registrar su producto y obtener todas las ventajas del completo servicio postventa de Fagor Automation rellene el formulario disponible en el siguiente enlace:

<https://www.fagorautomation.com/servicio/carera-de-servicios/registro-de-producto/>

To register your product and obtain all the advantages of Fagor Automation's full after-sales service fill out form available at the following link:

<https://www.fagorautomation.com/en/customer-service/service-portfolio/product-registration/>

FAGOR AUTOMATION S. COOP.

Bº San Andrés Nº 19

Apdo de correos 144

20500 Arrasate/Mondragón

- Spain -

Web: www.fagorautomation.com

Email: contact@fagorautomation.es

Tel.: (34) 943 719200

Fax: (34) 943 791712

